INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Podpora talentovaných žáků v Plzeňském kraji
registrační číslo: CZ.1.07/1.2.03/02.0001

SBORNÍK
ODBORNÝ CIZOJAZYČNÝ KEMP
22. - 26. SRPNA 2016

WWW.PODPORATALENTU.CZ

TENTO PROJEKT JE FINANCOVÁN Z PROSTŘEDKŮ PLZEŇSKÉHO KRAJE.

Obsah:

ODBORNÝ KEMP ANGLICKÉHO JAZYKA …… str. 2
ODBORNÝ KEMP FRANCOUZSKÉHO JAZYKA …….. str. 16

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

ODBORNÝ KEMP

KEMP ANGLICKÉHO JAZYKA

GETTING-TO-KNOW-YOU ACTIVITIES
SMALL TALK

Connaire HAGGAN

1 Úvod

Pravidla slušného chování se v různých státech liší. Znalost kulturní etikety je důležitá pro pochopení chování cizinců a předcházení zbytečným nedorozuměním.

2 Getting-to-know-you Activities and Small Talk

V pondělí 22. 8. 2016 proběhla první hodina kempu. Lektor pochází z Jihoafrické republiky, ale kořeny jeho rodiny jsou irské. Jelikož se jednalo o první hodinu kempu, vyučování začalo seznamovacími aktivitami. Studenti se alespoň měli šanci lépe poznat.

Poté se lektor zaměřil na zdvořilostní fráze, které se běžně používají v angličtině – tzv. small talk. Small talk se používá, při každodenním kontaktu s lidmi, které moc dobře neznáme, nejsou našimi přáteli, ale stýkáme se s nimi ve svém pracovním nebo společenském životě. Do kulturní etikety patří i pochopení různých frází, které lidé používají v různých situacích – např. když někdo kýchne, když mu něco upadne, či se nepovede atd. Tyto malé fráze usnadňují komunikaci s cizinci a v našem projevu působí velmi přirozeně pro rodilé mluvčí.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Studenti si vyzkoušeli konverzaci v anglickém jazyce s rodilým mluvčím, který měl pro ně možná trochu netypický akcent. Naučili se používat různé zdvořilostní fráze, které se běžně používají v anglicky mluvících zemích.

4 Kontakt na autora

Connaire Haggan
Freelance

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

NÁRODNÍ STEREOTYPY

Connaire HAGGAN

1 Úvod

S národními stereotypy se setkáváme každý den a často jsou v lidech hluboko zakořeněné. To někdy vede k nedorozumění a konfliktům, když se setkáváme s lidmi z různých koutů světa. V této hodině se lektor věnoval národním stereotypům 6 národů a snažil se je společně se studenty vyvrátit.

2 Národní stereotypy

Lektor pochází z Jihoafrické republiky, ale kořeny jeho rodiny jsou irské. Téma stereotypů je mu tedy velmi blízké. Lektor napřed studenty seznámil se základními pojmy: národ, národnost, stereotyp. Vybraných 6 národností se studenti snažili charakterizovat podle pěti kategorií (např. jídlo, zvyky, charakter). S lektorem pak diskutovali a pokoušeli se odhalit, zda jsou jejich tvrzení pravdivá, nebo zda se jedná o zažité stereotypy a předsudky (např. Němci jsou pořádní, Angličané rezervovaní, Češi hodně pijí pivo). Poté měli žáci ve dvojicích doplnit následující rčení různými národnostmi a odůvodnit svoje odpovědi: Nebe/Peklo je, kde policie je _____ , kuchaři _____ , mechanici _____, milenci _____ a vše je organizováno _____.

3 Poslech a čtení

V další části hodiny si studenti poslechli 4 nahrávky, kde lidé z anglicky mluvících zemí mluvili o sobě, o svém národu a jak na ně ostatní národnosti nahlíží. Podle obsahu jejich sdělení (a také podle přízvuku) studenti hádali, odkud byl který mluvčí. Dále si žáci přečetli krátký text s názvem *Vidíme se tak, jací opravdu jsme?*. Článek byl založen na výzkumu, kdy vybraní příslušníci různých národností měli popsat svůj národ. Tyto data poté byly porovnány s osobnostními testy účastníků výzkumu. Výsledky potvrdili, že vnímání sebe sama bylo u valné většiny respondentů zkreslené. Studenti s tímto textem dále pracovali a diskutovali.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Studenti si vyzkoušeli konverzaci v anglickém jazyce s rodilým mluvčím, procvičili své komunikační schopnosti v anglickém jazyce a dozvěděli se spoustu zajímavých informací o JAR.

4 Kontakt na autora

Connaire Haggan
Freelance

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

evropský sociální fond v ČR
EVROPSKÁ UNIE
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY
OP Vzdělávání pro konkurenceschopnost
PLZEŇSKÝ KRAJ
INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

HOW TO USE SLANG APPROPRIATELY

Connaire HAGGAN

1 Úvod

Slang je, zvláště pro mladé lidi, nedílnou součástí anglického jazyka. Aby si mohli přirozeně popovídat se svými vrstevníky, je důležité znát nejčastěji používané slangové výrazy.

2 How to Use Slang Appropriately

V pondělí 22. 8. 2016 odpoledne proběhla třetí hodina kempu. Na začátku hodiny studenti hádali, co některé slangové výrazy mohou znamenat v češtině. Lektor seznámil studenty s nejčastěji používanými slangovými výrazy – např. pro děvčata, chlapce a „chození“, telefonování, televize a film. Naučené výrazy lektor se studenty pak společně procvičovali, aby je uměli správně použít v reálné konverzaci.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Studenti si naučili různé běžně používané slangové výrazy v anglickém jazyce a procvičovali jejich použití v reálných situacích.

4 Kontakt na autora

Connaire Haggan
Freelance

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

LANGUAGE GAMES - CONCEPT

Richard SAVAGE

1 Úvod

V úterý 23. 8. 2016. lektor připravil pro studenty jazykovou hru Concept.

2 JEOPARDY

Concept je výborná deduktivní hra. Cílem je jen na základě graficky znázorněných symbolů přijít na to, jaký pojem má protivník na mysli. Nemusí jít nutně jen o předměty, ale i sousloví či osobnosti. Cílem je tedy uhádnout slovo díky jeho udaným charakteristikám, které jsou však dány pouze graficky a lze si je tak vyložit více způsoby. Dva hráči si vždy vyberou slovo či frázi. Ostatní se je snaží co nejrychleji uhodnout. Oni dva hráči postupují jako tým a uvážlivě umísťují figurky ke grafickým charakteristikám na hrací desce. Studenti hráli hru v angličtině, čím procvičovali své komunikativní dovednosti.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad a studenty velmi bavila.

4 Kontakt na autora

Richard Savage
KCVJŠ Plzeň
savage@kcvjs.cz

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

CAMBRIDGESKÉ JAZYKOVÉ ZKOUŠKY NANEČISTO

Mgr. Anna KŮSOVÁ

1 Úvod

V úterý 23. 8. 2016 odpoledne si studenti mohli nezávazně vyzkoušet písemnou část Cambridgeské jazykové zkoušky – First Certificate in English, Cambridge Advanced English, které jsou ve světě nejpopulárnějšími mezinárodními zkouškami a anglického jazyka. Ve středu dopoledne si pak žáci vyzkoušeli i ústní část zkoušky.

2 Cambridgeské jazykové zkoušky nanečisto

V počítačové učebně si studenti podle svého výběru mohli vyzkoušet zkoušky FCE (úroveň podle SERR B2), CAE (C1). Zkoušeli si tzv. computer based verzi zkoušky, která se skládá na počítači. Studenti si vyzkoušeli celou psanou část – reading, use of English, listening. Writing, tedy písemný úkol měli možnost studenti odeslat k opravě pracovnici JŠ Eufrat, která tyto zkoušky v Plzni zajišťuje. Také měli možnost vyzkoušet si ústní část zkoušky s lektorkou, která pracuje jako certifikovaný ústní examinátor Cambridgeských zkoušek. Výsledky dostali studenti v průběhu září.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Studenti ocenili možnost vyzkoušet si mezinárodní zkoušky z anglického jazyka a tak zjistit svojí současnou úroveň jazykových znalostí.

4 Kontakt na autora

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

MY EMOJI WEEKEND

Chris Marais

1 Úvod

Ve středu 24. 8. 2016 lektor pro studenty připravil aktivitu My Emoji Weekend. Využívá tzv. emojis, což jsou obrázky, které se běžně používají v mobilní komunikaci, hlavně v SMS zprávách a na sociálních sítích. Vyjadřují pocity (smlilies), ale mohou to být i obrázky konkrétních předmětů, které reprezentují určité činnosti, např. dort znázorňuje narozeniny.

2 My Emoji Weekend

Na začátku hodiny lektor nakreslil na tabuli „emojis“ tak, aby popisovali jeho víkend. Studenti pak měli popsat lektorův víkend na základě těchto obrázků. Poté třída diskutovala o svých odpovědích. V další části hodiny měli studenti stejným způsobem, tedy za použití emojis popsat svůj víkend, tedy využít stejných obrázků. Tyto obrázky jsou součástí každého smartphonu, takže studenti ani nemuseli být výtvarně zdatní. Poté si obrázky ukázali ve dvojicích a měli hádat, co jejich partner dělal o víkendu.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad, studenty bavilo téma, které je jim blízké a využití mobilních technologií v praxi.

4 Kontakt na autora

Chris Marais
Freelance lektor

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

SCAVENGER HUNT

Chris MARAIS

1 Úvod

Ve středu 24. 8. 2016 se hodina realizovala v blízkosti budovy KCVJŠ Plzeň. Lektor připravil pro studenty hru Scavenger hunt.

2 Scavenger Hunt

Studenti byli rozděleni do dvojic. Lektor připravil pro každou dvojici seznam pojmů, které musí hledat v okolí školy (např. láska, úspěch). Studenti se ve svých skupinách vydali do okolí školy a museli daný pojem a to, co si pod ním představují, vyfotografovat. Po uplynutí časového limitu 1 hodiny se celá skupina opět sešla a hodnotila výsledky ostatních týmů.

3 Závěr

Studentům se hodina líbila, mohli pracovat samostatně. Pojmy, které měli hledat, byly dost abstraktní, takže záleželo na kreativitě, s jakou dokázali daný pojem představit ostatním ve formě fotografie.

4 Kontakt na autora

Chris Marais
freelance lektor

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

GOSSIP COLUMN

Chris MARAIS

1 Úvod

Ve středu 24. 8. 2016 se tato hodina realizovala v budov2 KCVJŠ Plzeň. Lektor připravil pro studenty aktivitu Gossip Column.

2 Gossip Column

Studenti byli rozděleni do dvojic. Každá dvojice dostala arch velikosti A3 a měla vytvořit stránku do bulvárních novin, tj. nějaké senzační zprávy. Studenti se mohli rozhodnout, o jakém tématu budou psát. Někteří psali o hercích a filmech, někteří o politice, někteří o sportu… Studenti pak prezentovali své noviny ostatním.

3 Závěr

Studentům se hodina líbila, mohli si vybrat, jaké téma zpracovávat. Museli se vžít do role bulvárních novinářů. Zároveň tato aktivita rozvíjela jejich prezentační dovednosti.

4 Kontakt na autora

Chris Marais
freelance lektor

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

OCHUTNÁVKA AUSTRALSKÝCH KOLÁČŮ

Anna KŮSOVÁ

1 Úvod

Ve středu 24. 8. 2016 odpoledne studenti navštívili australské bistro Skippie.

2 Ochutnávka australských koláčů

Australské bistro Skippie je vedeno dvěma kamarády, kteří strávili několik let v Austrálii a tam se naučili péct tradiční australské masové koláče. Jsou to koláče o průměru cca 10 cm s vrstvou těsta i na horní straně, plněné různými masovými směsemi. Oba majitelé mluví plynně anglicky, takže si studenti objednávali vše v angličtině.

3 Závěr

Vše proběhlo bez závad. Studentům koláče chutnali.

4 Kontakt na autora

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

NÁVŠTĚVA AMERICKÉHO CENTRA PRAHA

Anna KŮSOVÁ

1 Úvod

Ve čtvrtek 27. 8. 2016 dopoledne lektorka se studenty jeli do Prahy na návštěvu Amerického centra Praha.

2 Návštěva Amerického centra Praha – setkání s diplomatkou, informace o Fulbrightově stipendiu

Americké centrum Praha bylo zřízeno americkou ambasádou, aby poskytovalo informace o USA. Studenti se nejdříve seznámili s funkcí Amerického centra - poskytování informací o studiu a práci v USA, cizojazyčná knihovna, promítání filmů, besedy.

Poté měli možnost setkat se s pracovnicí ambasády, která studentům představila některé již uspořádané projekty Amerického centra a americké ambasády. Také jim přiblížila americký vzdělávací systém.

Studentům pak bylo představeno Fulbrightovo stipendium, které umožňuje studentům studium na amerických vysokých školách a univerzitách. Studenti se seznámili i s dalšími granty, které je možné využít pro studium na amerických středních školách. Získali informace, jak granty a stipendia získat a jakým způsobem postupovat při vyřizování všech náležitostí.

3 Závěr

Návštěva proběhla bez závady. Studenti ocenili možnost setkání s diplomatkou a informace o studiu v USA.

4 Kontakt na autora

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

HISTORIE ANGLICKÝCH SPORTŮ – BOWLING

Anna KŮSOVÁ

1 Úvod

Ve čtvrtek 25. 8. 2016 večer po večeři se skupina přesunula do bowlingového centra U papírny, kde měli možnost změřit síly v této hře.

2 Historie Bowlingu

Bowling je populární hra anglického původu. Vznikla ze hry bowls, která se ovšem hraje na trávě. Tato podoba a pravidla hry jsou amerického původu a bowling je v USA velmi populární volnočasovou aktivitou i sportem. Skupina soutěžila o nejlepší skóre ve dvou hrách. Někteří studenti hru nikdy předtím nehráli. Hra studenty velmi bavila a byla příjemným odreagováním.

3 Závěr

Typická americká hra žáky pobavila a byla pro ně příjemným zpestřením programu.

4 Kontakt na autora

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

LANGUAGE GAMES – DON´T PANIC

Richard SAVAGE

1 Úvod

V pátek 26. 8. 2016 lektor připravil pro studenty jazykovou hru Don´t Panic.

2 Langeague games – Don´t Panic

Lektor připravil pro studenty hru Don´t Panic. Je to velmi jednoduchá hra, ale je velmi vhodná na rozvoj jazykových dovedností studentů. Studenti jsou rozděleni do týmů a posunují se po hrací ploše od startu k cíli. Rozhodčí vždy sejme jednu kartu z balíčku úkolů. Na kartičce jsou naspaná různá tvrzení, např. způsoby úklidu domácnosti. Tým si poté vytočí ve středu hrací plochy, kolik odpovědí musí uvést (1 – 8). Rozhodčí pak spustí časovač. Až tým uvede požadovaný počet odpovědí, rozhodčí časovač zastaví a tým dostane odpovídající počet bodů (1 – 6). Počet bodů závisí na rychlosti odpovědí.

Tato hra nutí studenty přemýšlet nad různými řešeními v časovém presu.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Hra studenty bavila, nikdy předtím takovou hru nehráli.

4 Kontakt na autora

Richard Savage
KCVJŠ Plzeň
savage@kcvjs.cz

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

LANGUAGE GAMES – ZOMBIE MONOPOLY

Richard SAVAGE

1 Úvod

V pátek 26. 8. 2016 dopoledne probíhala výuka v budově KCVJŠ Plzeň. Existuje velké množství her, které rozvíjí slovní zásobu. Jednou z nich je stolní hra Zombie Monopoly. Tato hra také rozvíjí komunikační schopnosti studentů, celou dobu spolu komunikují anglicky. Lektor tedy funguje jako monitorovací faktor, doplňuje otázky, vysvětluje nejasnosti a pomáhá studentům.

2 Komunikační aktivity

Hodinu lektor začal krátkými jednoduchými aktivitami zaměřenými na rozvoj kompetence mluvení.

3 Zombie Monopoly

Zombie Monopoly je obměna hry Monopoly, ale místo realit hráči nakupují různé speciální síly a schopnosti. Tato varianta je pro studenty zajímavější. I když se zdá, že monopoly není klasická jazyková hra, dá se i využít ve výuce anglického jazyka. Studenti mezi sebou mohou mluvit pouze anglicky a nacvičují tím nabízení, nakupování, požadování.

4 Závěr

Jazykové aktivity i hra Zombie Monopoly se žákům velmi líbila. Podle jejich slov by ji vydrželi hrát klidně hodiny.

5 Kontakt na autora

Richard Savage
KCVJŠ Plzeň
savage@kcvjs.cz

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

SOCIAL MEDIA

Abigail PHILLIPSON

1 Úvod

V pátek 26. 8. 2016 odpoledne lektorka připravila hodinu na téma sociálních médií, která jsou mezi teenagery v dnešní době velmi populární.

2 Sociální média a Facebook

Hodina proběhla v budově KCVJŠ. Lektorka zvolila téma sociálních medií z toho důvodu, že dnešní mladá generace sociální média používá denně. Na začátku hodiny se studenti seznámily s lektorkou a pak měli za úkol představit jeden druhého. Jelikož už spolu strávili několik dní, měli o sobě navzájem celkem hodně informací a nebyl to pro ně problém.

Studenti pak měli napsat seznam výhod a nevýhod sociálních medií, především Facebooku, jakožto nejpoužívanější sociální sítě. Poté měli své seznamy porovnávat a diskutovat o daných argumentech.

3 Závěr

Hodina proběhla bez závad. Studenti si vyzkoušeli konverzaci v anglickém jazyce s rodilým mluvčím, přičemž diskutovali o tématu, které je jim blízké.

4 Kontakt na autora

Abigail Phillipson
Freelance

Mgr. Anna Kůsová
KCVJŠ Plzeň
kusova@kcvjs.cz

ODBORNÝ KEMP

FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

BRISER LA GLACE

Eliška FAJTOVÁ

1 Úvod
Jako každý rok bylo potřeba se na začátku kempu seznámit. Účastníci pocházeli z různých základních a střeních škol Plzeňského kraje.

2 Seznamování
Seznamování probíhalo formou „speed-dating“. Studenti seděli naproti sobě a jejich úkolem bylo o sobě zjistit co nejvíc informací, a to během jedné minuty. Po minutě se posunuli k dalšímu účastníkovi. Na závěr museli vybrat jednoho člověka, se kterým by si nejvíc rozuměli (podle věku, zájmů, …).

3 Závěr
Na závěr dostali studenti úkol – vymyslet ke každému písmenu svého křestního jména jedno adjektivum, které je charakterizuje.

4 Kontakt na autora
Mgr. Eliška Fajtová
fajtovae@seznam.cz

COURS DE CONVERSATION

Helene SIEGL VUILMET/Manon DEBOISE

1 Úvod

Vzhledem k tomu, že kempu se každý rok účastní studenti různých úrovní, je třeba je alespoň na kurzy konverzace rozdělit do skupin tak, abychom vyhověli všem účastníkům. Manon Deboise pracovala s úrovní A2 a Helene Siegl Vuilmet s úrovní B1/B2. Obě lektorky jsou rodilé mluvčí, které mají s výukou všech úrovní dlouholeté zkušenosti.

2 Kurz A2

Skupina A2 si na základě vyprávění o prázdninách připomněla a zopakovala minulé časy passé composé a imparfait. Hodina probíhala herním způsobem.

3 Kurz B1/B2

Druhá skupina začala prací ve skupinách „němým dialogem“ na seznámení. Úkolem bylo během zjistit co nejvíc informací o svém partnerovi – bez mluvení a psaní. Na základě získaných informací představit toho druhého.

Akrostich – každý napsal velkými písmeny své jméno a ke každému písmenu měl za úkol vymyslet slovo, které ho charakterizuje.

Le jeu du menteur – každý si vymyslel příběh – pravdivý nebo ne. Úkolem ostatních bylo pokládat otázky a vymyslet, jestli příběh je pravdivý nebo ne.

Les naufragés - « ils sont tous sur un bateau qui va couler, il y a seulement un canot de sauvetage mais seulement X personnes peuvent monter. »
Na lodi, která ztroskotá, je pouze jeden záchranný člun pro 5 lidí. Úkolem každého je podat argumenty, které přesvědčí ostatní, proč právě on by měl získat místo v záchranném člunu.

4 Závěr

Kempu se zúčastnilo 11 studentek a všechny se velmi dobře zapojily.

5 Kontakt na autora

Helene Siegl Vuilmet
helene_vuilmet@yahoo.fr
Manon Deboise
direction.plzen@alliancefrancaise.cz

DIVADLO - ZTVÁRNĚNÍ NEOBVYKLÝCH SITUACÍ V BĚŽNÉM ŽIVOTĚ

Barbora ŠNEBERKOVÁ

1 Úvod – Konverzace o divadle, oblíbených hercích, osobních zkušeností s hraním.

Na úvod proběhla krátká debata o zkušenostech s divadlem, hraním v divadelních souborech, o divadle jako takovém, o nezbytných kvalitách pro dobré divadelní ztvárnění hry. Konverzace probíhala výhradně ve francouzském jazyce.

2 Příprava a nastudování scénky

Studenti byli nejprve rozděleni do dvou skupin. A to tak, aby byl v každé skupině stejný počet žáků s úrovní jazyka A2 a B1. Poté dostali dostatek času na porozumění zadání, překladu vybrané scénky a její nastudování. Princip byl takový, že první sehrání mělo být beze slov, druhé a třetí již se slovy. Skupina, která byla v roli diváka, měla za úkol sepsat příběh tak, jak jej viděla, a to nejprve ve variantě beze slov a následně se slovy. Po debatě a posuzování svých interpretacívybrali jednoho žáka, který přednesl popis scénky účinkujícím, ti poté doplnili či opravili nějaké nesrovnalosti v porozumění. Zadání bylo toto:

Théâtre dans la classe

Varianta A:

- *Actvitité 1)* Tout d' abord lisez l' histoire (si vous ne comprenez pas quelque mot n' hésitez pas à demander) puis dans votre groupe distribuez- vous les différents rôles et enfin essayez de présenter ce qui se passe de manière la plus possible détaillée. N' oubliez pas que pour la première présentation vous allez seulement mimer l' historie, avec les paroles ça ne sera que pour la deuxième fois.

Voilà votre histoire:

Une femme qui roulait au milieu du désert américain s' est faite arrêter par la police: il est interdit de rouler seule dans le désert. Lors de son jugement, celle-ci s' est défendue en disant qu' elle n´ était pas seule puisqu' elle était enceinte. Grâce à cela elle n' a pas été condamnée. Mais, la police (voulant la faire payer à tout prix) dit qu' il était interdit dans ce cas là d' être à deux sur le meme siège…elle a donc reçu une amende!!!

- *Activité 2)* Cette fois, vous allez regarder attentivement la présentation de l' historie de vos collégues pour pouvoir la décrire à l'écrit (Il est recommandé de faire des notes et d' échanger les informations avec les autres, de cette façon il vous sera plus facile de reconstituer bien l' histoire).

Varianta B:

- *Actvitité 1)* Vous allez regarder attentivement la présentation de l' historie de vos collégues pour pouvoir la décrire à l'écrit (Il est recommandé de faire des

notes et d' échanger les informations avec les autres, de cette façon il vous sera plus facile de reconstituer bien l' histoire).

- *Activité 2)* Cette fois c´ est à vous de jouer. Tout d' abord lisez l' histoire (si vous ne comprenez pas quelque mot n' hésitez pas à demander) puis dans votre groupe distribuez- vous les différents rôles et enfin essayez de présenter ce qui se passe de manière la plus possible détaillée. N' oubliez pas que pour la première présentation vous allez seulement mimer l' historie, avec les paroles ça ne sera que pour la deuxième fois.

Voilà votre histoire:
Un type entre dans un petit magasin avec un fusil et demande tout l' argent de la caisse. Après que le caissier a mis l' argent dans un sac, le voleur voit une bouteille de scotch qui se trouvait derrière le comptoir. Il demande au caissier de la mettre dans le sac également mais celui-ci refuse et dit:
„Parce que je pense que vous n' avez pas 21 ans."
Le voleur répond que si mais l' employé continue à refuser la lui donner parce qu' il ne le croit pas. A ce moment, le voleur prend dans son portefeuille son permis de conduire et le donne à l' employé. Celui-ci le regarde et reconnait que l' homme a bien plus de 21 ans et met la bouteille de scotch dans le sac. Le voleur sort ensuite du magasin avec son butin.
Le caissier appelle immédiatement la police et lui donne le nom et l' adresse qu' il a lus sur le permis de conduire du voleur. Celui-ci est arrêté deux heures plus tard.

3 Závěr

Kempu se zúčastnilo 11 studentek a všechny se velmi dobře zapojily v dané aktivitě. S překladem popisované scénky nebyly větší potíže, nastudování, sehrání scénky a diskuzi zvládly obě skupiny studentek prakticky bez nutnosti použití slovníků.

4 Použitá literatura

URL: < http://www.youtube.com/user/caminteresse > [cit. 15.8.2015].
URL: <http://lci.tf1.fr/insolite> [15.8.2015]

5 Kontakt na autora

Mgr. Barbora Šneberková
b.krejsova@seznam.cz

NÁVŠTĚVA FRANCOUZSKÉHO INSTITUTU A VÝLET DO PRAHY

Eliška FAJTOVÁ

1 Úvod

Studenti byli v krátkosti seznámeni s průběhem a obsahem exkurze, jako učební materiál byly vypracovány pracovní listy s informacemi a obrázkovou dokumentací k daným památkám, doplněné otázkami ve francouzském jazyce, na něž získali studenti odpovědi během dne buď z přednášek lektora, z odpovědí paní Lavallée nebo z informačních tabulí, letáků daných objektů.

2 Praha

Na programu dne byla návštěva Francouzského institutu ve Štěpánské ul., dále Františkánská zahrada a Františkánský klášter, na Ovocném trhu pak zastavení u kubistické kavárny Grand café orient v domě U Černé Matky Boží, secesního Obecního domu, podrobné zkoumání sochy Karla IV. na Křížovnickém náměstí, zastavení u Francouzské Ambasády a nakonec výšlapem na rozhlednu Petřín.

2.1 Francouzský institut a francouzská cukrárna

Francouzský institut v Praze byl původně koncipován jako skutečná univerzita a v současnosti je multidisciplinárním kulturním centrem: je to živé místo, které má mnoho podob, je to centrum výuky francouzštiny, místo konání kulturních akcí, kulturní partner a platforma pro kulturní setkáván. Jeho cílem je přiblížit aktuální francouzskou kulturu, hostit nevšední projekty, uvádět odvážná a novátorská díla, iniciovat setkání mezi českými a francouzskými umělci, rozvíjet stále plodné vztahy mezi oběma zeměmi se silnou kulturní tradicí.
Po návštěvě Francouzského institutu mohli studenti navštívit francouzskou pekárnu a vidět práci cukrářů přímo v prodejně.

3 Závěr

Během exkurze Prahou se studenti seznámili s Francouzským institutem v Praze, jeho vlivem na poli kulturním, politickém a vzdělávacím. Studenti měli možnost prohlédnout si prostory Institutu jako je knihovna, galerie, mediatéka, učební sály a to vše s komentářem knihovnice pí Lavallée.
Po celý den panovala uvolněná atmosféra, studenti s nadšením hledali odpovědi pro vyplnění svých pracovních listů.

4 Použitá literatura

Publikační materiály navštívených objektů, přednášky lektora.

5 Kontakt na autora

Mgr.Eliška Fajtová
fajtovae@seznam.cz

CA SONNE BIEN, LE FRANCAIS !

Sylva NOVÁKOVÁ

1 Úvodní aktivity

1. Virelangues

Nácvik napětí mluvidel.

Piano - panier - piano - panier …
Piano - panier - panier - piano …

1. **Poème :** Monsieur Miroir…

Nácvik správné artikulace polosouhlásek.

2. **Phrase « élastique »**

Ppřízvuk ve francouzštině; rozšiřování rytmické skupiny; kreativita.

- Le chat
- Le chat noir
- Le chat noir et blanc
- Le chat noir et blanc de la voisine
- Le chat noir et blanc de la voisine + …

3. **Les vacances, c´est pour moi …**

Doplnění výrazů dle preferencí; nácvik hlavního přízvuku.

2 Questionnaire de groupe

Nácvik intonačních křivek různých typů otázek ve francouzštině; seznamovací aktivita.

3 Chanson: Compagnons de la Marjolaine

Osvojení fr. lidové písně; související slovní zásoba a reálie.

4 Závěr - Cíle semináře byly splněny:

- uvědomění si odlišné práce mluvidel v obou jazycích (Čj a Fj); osvojení si pomocných cvičení při individuálním nácviku
- seznámení účastníku s podporou vhodné aktivity
- vyjádření preferencí prázdninových aktivit
- osvojení písně ve francouzštině

5 Použitá literatura

Fonetické příručky a cvičebnice české i francouzské provenience; vlastní archiv.

6 Kontakt na autora

PhDr. Mgr. Sylva Nováková
FF UK v Praze
s_novakovacz@yahoo.fr

CLE FRANCAIS EN JOUANT

Manon DEBOISE

1 Úvod

V úvodní části hodiny studenti konverzovali s lektorkou, kde strávili prázdniny 2016.
Oú êtes-vous allés en vacances cette année ?

2.1 Time´s up

Time´s up
Účastníci pracovali ve skupinách. Každá skupina napsala na papír slovo a ostatní je museli na základě položených otázek uhodnout.

2.2 Loup garou

Studenti sedí v kroužku a představují obyvatele vesnice. Všichni zavřou oči a lektor určí jednu osobu, která představuje vlka a jednu osobu, kterou vlk sežral. Hra začíná. Všichni se ráno probouzejí a zjišťují, že jeden obyvatel je mrtvý. Musí mezi sebou najít vlka. Každý musí vysvětlovat, co dělal v noci. Nakonec obyvatelé určí jednoho, o kom si myslí, že je vlk. Pokud neuhádnou, hra pokračuje. Studenti musí používat argumentaci.

4 Použitá literatura

Le jeu en classe de langues, Silva Haydee, 2007
La créativité associée au jeu en classe de FLE, Silva Haydee, 2007
Ressources pour la classe de FLE, le web pédagogique
le jeu en classe de langues, CIEP
http://www.univ-nantes.fr/crini
Album jeunesse : Pique, gratte et grogne, Michel Backès.
Version originale 1 (groupe 1)
Version originale 2 et 3 (groupe 2)

5 Kontakt na autora

Manon Deboise
direction.plzen@alliancefrancaise.cz

FRANCOUZSKÁ GASTRONOMIE

Hélène SIEGL VUILMET

1 Úvod

Kurz byl rozdělen do tří částí. První část byla zaměřena teoreticky, věnovala se francouzským zvyklostem a specialitám.
Úvodní hodina ke kurzům vaření s kuchařem Lionelem Payen.

2.1 Francouzské zvyky

Les Francais aiment manger, aiment parler de la nourriture, commenter ce qu´ils mangent et aiment manger bien (pas forcément beaucoup) et beau.
- les Français passent 2h30 par jour a manger ou a préparer a manger.
- les repas sont considerés comme des moments sociaux, conviviaux pendant lesquels on se retrouve, on discute (rare qu´on mange seul : seuls 20%, 1 personne sur 5 mangent seuls le midi et la meme proportion le soir). Moments de pause et de sociabilité.
- la qualité du moment a autant d´importance que la qualité de ce qu´il y a dans l´assiette
- des tout petits, les enfants sont éduqués a manger avec les parents, repas en famille et à faire de vrais repas.
- rythmes alimentaires

Français attachés aux 3 repas quotidiens :
- petits déjeuner : **sucré**, pris autour de 7-8h. Dimanche, habitude de manger du pain frais (la baguette), et des viennoiseries (croissants, pain au chocolat) > queue devant les boulangeries !
- déjeuner : autour de 13h,
- diner : 20h
- éventuellement goûter pour les plus jeunes, apres l´école vers 17h
- repas type français se compose : d´une entrée (legumes frais, tomates, qq tranches de saucisson…), un plat principal, eventuellement fromage et salade, dessert (pas forcément une part de gateau mais un fruit, un yaourt…). Toujours !

Attention : Le repas a la française avec ses 3 plats n´est pas synomyne de „beaucoup“, quantité > il s´agit de portions plus petites qu´en RT avec des produits de qualité et variété des goûts.
- le tout accompagné de pain
- les repas de fete, lors desquels la famille est récie, peuvent durer 3-4 h
- mais ne pas croire que les Français soient parfaits en matiere d´alimentation :

De plus en plus de Francais mangent le midi dans un fast-food ou seulement un sandwich car à cause de la crise moins d´argent à consacrer à l´alimentation > préferent économiser et se passer de restaurant le midi
Fast-food, plats préparés…
Français 1er consommateurs de burgers en Europe apres les Britanniques

22.2 Francouzské speciality

V této části se studenti zaměřili na gastronomické a regionální speciality, zejména na sýry a vína. Vysvětlili si zkratku AOC a přešli k jednotlivým regionálním specialitám.

Důležitější byla praktická část, při které si studenti sami upekli regionální specialitu *les crepes et les galettes a La Quiche lorraine* (viz fotografie).

3 Závěr

Během prezentace studenti spolupracovali s lektorem, jednalo se spíše o hodinu konverzace na téma Francouzská gastronomie.

4 Použitá literatura

Vlastní materiály lektora.

5 Kontakt na autora

Helene Siegl Vuilmet
helene_vuilmet@yahoo.fr

KURZY VAŘENÍ

Lionel PAYEN

1 Úvod

Cílem kurzu bylo účastníkům představit francouzskou kuchyni a umožnit jim vařit s francouzským kuchařem, který působí v Plzni.

2 ATELIER CUISINE 1

První kurz studenti připravili *Quiche provencale*, slaný francouzský koláč s dijonskou hořčicí, kozím sýrem, smetanou a provensálskými bylinkami, a jako dezert *Cheese cake moderne aux fruits rouges et a la noix de coco,* cheesecake s lesním ovocem a kokosem.

3 ATELIER CUISINE 2

Druhý kurz byl zaměřený na předrkrmy a jednohubky, které se ve Francii podávají k aperitivu před samotnou večeří. *Aperitif* není ve Francii pouze nápoj, ale představuje společenskou událost, která slouží k seznamování, povídání, popíjení a může trvat až několik hodin. Samotná večeře přichází až po aperitivu.
Účastnící si mohli vyzkoušet i různé způsoby servírování pokrmů (na speciálních lžících, ve skleničkách, … k tomu určených):

- des radis enveloppés de beurre et sel noir/plněné ředkvičky máslem s černou solí
- une verrine crème de petits pois coriandre/hráškový krém s koriandrem
- espuma lard fumé et des cuillères apéretives/uzená espuma
- une mouse thon/poivrons et tomates confites/tuňáková pěna a plněná rajčata
- une à la carotte cumin et fromage frais/mrkvová pěna s čerstvým sýrem

Celý kurz byl zakončen přípravou a uchutnávkou *Mousse au chocolat*, čokoládové pěny, která se připravuje z vyšlehaných bílků a čokolády.

4 Závěr

Všichni se s nadšením zapojili do příprav a ochutnávání, což bylo možná i ovlivněno tím, že kempu se účastnily samé dívky. Mísa čokoládové pěny zmizela během několika minut.

5 Použitá literatura

Vlastní materiály lektora.

6 Kontakt na autora

Lionel Payen
lipayen@gmail.com

ODPOLEDNE V ALLIANCE FRANÇAISE DE PLZEŇ

Eliška FAJTOVÁ/Manon DEBOISE

1 Úvod

Poslední den kempu strávili studenti ve Francouzské alianci v Plzni. Ředitelka Aliance, Amandine Salmon, jim zmíněnou organizaci představila a provedla je interiérem. Studenti si prohlédli učebny a francouzskou knihovnu umístěnou vedle kanceláře ředitelky.

2 Zkoušky DELF

Po prohlídce prostorů Aliance si studenti mohli vyzkoušet mezinárodní zkoušky z francouzského jazyka DELF, a to na úrovni A2 a B1, C1.

Vzhledem k časovým možnostem si studenti nemohli vyzkoušet všechny čtyři části zkoušky, mluvení a psaní jim před návštěvou AF představil metodik.

3 Závěr

Studenti byli rádi, že si mohli promluvit s rodilou mluvčí a směřovat na ni dotazy ohledně studia v zahraničí. Značný byl také rozdíl mezi úrovní jednotlivých studentů, a proto bylo obtížné vybrat úroveň zkoušky, která by odpovídala všem.
Závěrem nám studenti ukázali představení, které nacvičovali celý týden se Silvií Payen.

4 Kontakt na autora

Mgr. Eliška Fajtová
fajtovae@seznam.cz

Manon Deboise
Francouzská aliance v Plzni
direction.plzen@alliancefrancaise.cz

HRÁTKY S LITERATUROU

FRANCOUZSKY PSANÁ LITERATURA PRO DĚTI A MLÁDEŽ A HLASITÉ ČTENÍ

Silvie PAYEN

1 Úvod

Abychom dobře ovládli cizí jazyk, musíme se v cizím jazyce naučit myslet. Základním principem procesu učení u lidí i živočichů je napodobování. Dítě poslouchá a snaží se napodobovat mateřský jazyk. Nevadí mu, že každému slovu nerozumí. Velmi dobře si poradí díky tónu a melodii hlasu, rozumí emocím, které dané vyjádření doprovází, a vlastním potřebám. Postupně napodobuje to, co kolem sebe slyší, zkouší se dorozumět. Pro výuku cizího jazyka je tento základní princip učení velice účinný. Ovšem nežijeme-li v autentickém prostředí, je toto napodobování téměř vždy omezeno pouze na hodiny s učitelem, pokud tento volí komunikativní metody výuky.

Význam čtenářské gramotnosti nelze chápat „pouze“ jako prostředek sloužící vzdělávání nebo k zábavě. Podle časopisu Science (studie „Reading Literary Fiction Improves Theory of Mind, David Comera Kidd, Emanuele Castano, Science z 3. října 2013), čtení fikce jednoznačně přispívá k rozvoji empatie a emoční inteligence.

Čtení příběhů v cizím jazyce nás tedy přenáší do jiného jazykového prostředí, autentického jazykového prostředí, a zároveň zprostředkovává pocit a emoci, což napomáhá chápání kontextu, zvyšuje motivaci knihu dočíst, porozumět jí. Kniha v jiném než mateřském jazyce svou rozdílnou jazykovou strukturou, stavbou vět i slov, odlišnou logikou myšlení otvírá dveře do jiné kulturně-jazykové dimenze.

Ze své knihovnické praxe vím, že se literatury v cizím jazyce bojíme, protože máme utkvělou představu, že musíme rozumět každému slovu. Proto je tento kurz zaměřený na moderní frankofonní literaturu pro děti a mládež a techniky hlasitého čtení, abychom se naučili tohoto strachu zbavit. Síla a kouzlo literatury pro děti a mládež totiž spočívá v tom, že se nemusí přetvařovat, nehraje si na literaturu s velkým L, násilně nepoučuje, ale raději zkoumá bezbřehé možnosti světa fantazie a jeho ztvárnění různými výtvarnými prostředky.

2 Uvedení do problematiky hlasitého čtení, společné hledání

Cílem kurzu bylo společně vybrat a připravit 1 text pro čtení před českým dětským publikem, které neumí francouzsky. Čtení proběhne v rámci měsíčního pořadu pro děti „Chvilka s pohádkou“ na Francouzské alianci, ve spolupráci s SVK PK (datum bude upřesněn v září). Dílčím cílem kurzu nebyla práce na výslovnosti, s gramatikou či slovní zásobou, ale snaha o odbourání strachu z mluvení a získání pozitivní motivace k dalšímu studiu. Hlavním smyslem celého kurzu bylo tedy vzbudit v absolventech zájem o literaturu obecně, především však o francouzsky psanou literaturu pro děti a mládež, která si za posledních 30 let vybudovala ve Francii pevné místo, ale nemá ve srovnání s literaturou anglo-americkou na českých knižních pultech velké zastoupení. Hlasité čtení slouží také k nácviku dovedností jako přednes, komunikace s publikem, umět posluchače zaujmout. Účastníci by měli pochopit, že způsob, kterým text přečtou, posluchače ovlivní. Jednou z výhod hlasitého čtení jsou emoce, které posiluje skutečnost, že text prožíváme několika smysly. Můžeme tedy nenásilnou formou upozornit na zajímavé texty a díla.

2.1 Detailní program kurzu

22.8. Úvod do problematiky hlasitého čtení:
Po vzájemném seznámení proběhla diskuze na téma významu a smyslu čtení. “Truth is not in what happens but in what it tells us about who we are.” Neil Gaiman
Dále jsme si vysvětlili cíle setkání: společné zamyšlení se nad smyslem hlasitého čtení a čtení v cizím jazyce…
Úvod do problematiky hlasitého čtení proběhl na základě audio ukázek: hlasité čtení, deklamace, poetická improvizace, řečnická klání, spoken word, mluvená píseň, čtení-performance, slam.
Ukázky: The Last Poets, Fauve, Le Grand Corps malade
23.8. Představení literatury pro děti a mládež ve francouzském jazyce, seznámení se s nejzajímavějšími nakladatelstvími, autory a tendencemi posledních let, ukázka 60 zajímavých titulů.
Nakladatelství: Ecole des loisirs, Editions de Rouergue, Rue du Monde, Grandir, Didier jeunesse, Bayard jeunesse, Seuil jeunesse, Syros, Le baron perché, atd.
Autoři a ilustrátoři: Mario Ramos, Anne Bertier, Eric Battut, Dedieu, Bernard Friot, Sylvie Poillevé, Alain Serres, Nathalie Novi, Nadja, Olivier Douzou atd.
25.8. Praktické hlasité čtení studenty vybraných ukázek a základy hlasitého čtení, výběr pomůcek a společná práce na ztvárnění (zpěv a hudební nástroje), výběr finálního textu a rozdělení rolí.
26.8. Práce s textem „Mon ballon“ od Maria Ramose.

3 Závěr

Skupina 11 studentek prokázala zájem o dění v kurzu, do kterého se aktivně zapojila. Studentky během kurzu projevily zájem o francouzskou literaturu pro děti. Kurz může být výchozím bodem pro další studium jazyka, od fonetiky přes lingvistiku po literaturu, nebo umělecky zaměřené disciplíny (divadlo, kreativní psaní, ilustrace).

4 Použitá literatura

KIDD, D., CASTANO, E. Reading Literary Fiction Improves Theory of Mind: Science, 3.1. 2013,
RAMOS, M. Mon ballon 2. vydání Paris: Pastel, l’Ecole des loisirs, 2013. 40 str. ISBN978-2-211-21498-8

5 Kontakt na autora

Mgr. Silvie Payen
Románská knihovna SVK PK
silvie.payen@gmail.com